

LAND/COUNTRY:

Veterinärbescheinigung für die Verbringung in die EU/Veterinary certificate to EU

Teil I: Angaben zur Sendung/Details of dispatched consignment	I.1. Absender/Cosignor Name Anschrift/Address Tel.		I.2. Bezugsnr.der Bescheinigung/Certificate reference No	I.2.a	
			I.3. Zuständige oberste Behörde/Central competent authority		
			I.4. Zuständige örtliche Behörde/Local competent authority		
	I.5. Empfänger/Cosignee Name Anschrift/Address Postleitzahl/Postal Code Tel.		I.6.		
	I.7. Herkunftsland/Country of origin	ISO-Code	I.8.	I.9.	I.10.
	I.11.		I.12.		
	I.13.		I.14.		
	I.15.		I.16.		
			I.17. CITES-Nr(n).		
	I.18. Beschreibung der Ware/Description of commodity			I.19. Erzeugnis-Code (HS-Code)/Commodity Code(HS-Code) 010619	
			I.20. Menge/Quantity		
I.21.			I.22.		
I.23.			I.24.		
I.25. Waren zertifiziert für Heimtiere/Commodities certified for Pets <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27.			
I.28. Kennzeichnung der Waren/Identification of the commodities					
Art/Species (Wissenschaftliche Bezeichnung) (Species name)	Identifizierungssystem/ Identification System	Tag der Anbringung von Mikrochip oder Tätowierung [TT.MM.JJJJ]/ Date of application of the microchip or tattoo [dd/mm/yyyy]	Kennnummer/ Identification number	Geburtsdatum [TT.MM.JJJJ]/ Date [dd/mm/yyyy]	

LAND/Country

Verbringung von fünf oder weniger Hunden, Katzen oder Frettchen zu anderen als Handelszwecken/Non-commercial movements of five or less dogs, cats or ferrets

Teil II: Bescheinigung/Part II: Certification

II.	Angaben zum Gesundheitszustand/ <i>Health Information</i>	II.a.	Bezugsnr. der Bescheinigung/ <i>Certificate No</i>	II.b.																																												
<p>Die unterzeichnete amtliche Tierärztin/Der unterzeichnete amtliche Tierarzt von ... (<i>den Namen des Drittlandes einfügen</i>) bescheinigt hiermit Folgendes/ I, the undersigned official veterinarian of (<i>insert name of third country</i>) certify that:</p> <p>II.1. Die Tiere entsprechen der Definition von „Heimtieren“ gemäß Artikel 3 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 998/2003; Grundlage ist die Erklärung in Abschnitt II.7/ <i>based on the declaration in point II.7, the animals satisfy the definition of 'pet animals' as provided for in point (a) of Article 3 of Regulation (EC) No 998/2003.</i></p> <p>II.2. Seit Abschluss der Tollwut-Erstimpfung⁽¹⁾ gemäß Anhang Ib der Verordnung (EG) Nr. 998/2003 sind mindestens 21 Tage vergangen; eine eventuelle Auffrischungsimpfung wurde innerhalb der Gültigkeitsdauer der vorangegangenen Impfung vorgenommen⁽²⁾, und Einzelheiten der aktuellen Impfung finden sich in der Tabelle in Abschnitt II.4/ <i>at least 21 days have elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies⁽¹⁾ carried out in accordance with the requirements set out in Annex Ib to Regulation (EC) No 998/2003 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽²⁾ and details of the current vaccination are provided in the table in point II.4.</i></p> <p>⁽³⁾entweder/either [II.3 Die Tiere kommen aus einem Drittland oder Gebiet, das in Anhang II Teil B Abschnitt 2 oder in Anhang II Teil C der Verordnung (EG) Nr. 998/2003 aufgeführt ist./ <i>the animals come from a third country or territory listed in Section 2 of Part B or in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 998/2003]</i></p> <p>⁽³⁾oder/or [II.3 Die Tiere kommen aus einem Drittland oder Gebiet oder sollen durch ein Drittland oder Gebiet durchgeführt werden, das nicht in Anhang II der Verordnung (EC) Nr. 998/2003 der Kommission aufgeführt ist, und seit den in der Tabelle in Abschnitt II.4 angegebenen Tagen, an denen durch einen von der zuständigen Behörde ermächtigten Tierarzt frühestens 30 Tage nach der Impfung von jedem der Tiere Blutproben genommen wurden, bei denen anschließend in einem Tollwut-Virusneutralisationstest in einem zugelassenen Laboratorium ein Antikörpertiter von mindestens 0,5 IE/ml nachgewiesen wurde⁽⁴⁾⁽⁵⁾, sind mindestens drei Monate vergangen, und eine Auffrischungsimpfung wurde innerhalb der Gültigkeitsdauer der vorangegangenen Impfung vorgenommen⁽²⁾ / <i>the animals come from or are scheduled to transit through a third country or territory not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003 and since the dates indicated in the table in point II.4 when blood samples were taken not earlier than 30 days after vaccination from each of the animals by a veterinarian authorised by the competent authority which subsequently proved antibody titres equal to or greater than 0.5 IU/ml in a virus neutralisation test for rabies carried out in an approved laboratory⁽⁴⁾⁽⁵⁾ at least 3 months have elapsed and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination⁽²⁾.]</i></p> <p>II.4 Einzelheiten der aktuellen Tollwutimpfung und Zeitpunkt der Probenahme/ <i>the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling are the following:</i></p>																																																
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2" style="width: 15%;">Nummer von Mikrochip oder Tätowierung des Tieres/ <i>Microchip or tattoo number of the animal</i></th> <th rowspan="2" style="width: 15%;">Tag der Impfung [TT.MM.JJJJ]/ <i>Date of vaccination [dd/mm/yyyy]</i></th> <th rowspan="2" style="width: 20%;">Name und Hersteller des Impfstoffs/ <i>Name and manufacturer of vaccine</i></th> <th rowspan="2" style="width: 10%;">Chargennummer/Batch number</th> <th colspan="2" style="width: 15%;">Gültigkeit [TT.MM.JJJJ]/ <i>Validity [dd/mm/yyyy]</i></th> <th rowspan="2" style="width: 25%;">Tag der Blutprobe [TT.MM.JJJJ]/ <i>Date of the blood sample [dd/mm/yyyy]</i></th> </tr> <tr> <th style="width: 5%;">Von/From</th> <th style="width: 5%;">Bis/To</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>					Nummer von Mikrochip oder Tätowierung des Tieres/ <i>Microchip or tattoo number of the animal</i>	Tag der Impfung [TT.MM.JJJJ]/ <i>Date of vaccination [dd/mm/yyyy]</i>	Name und Hersteller des Impfstoffs/ <i>Name and manufacturer of vaccine</i>	Chargennummer/Batch number	Gültigkeit [TT.MM.JJJJ]/ <i>Validity [dd/mm/yyyy]</i>		Tag der Blutprobe [TT.MM.JJJJ]/ <i>Date of the blood sample [dd/mm/yyyy]</i>	Von/From	Bis/To																																			
Nummer von Mikrochip oder Tätowierung des Tieres/ <i>Microchip or tattoo number of the animal</i>	Tag der Impfung [TT.MM.JJJJ]/ <i>Date of vaccination [dd/mm/yyyy]</i>	Name und Hersteller des Impfstoffs/ <i>Name and manufacturer of vaccine</i>	Chargennummer/Batch number	Gültigkeit [TT.MM.JJJJ]/ <i>Validity [dd/mm/yyyy]</i>					Tag der Blutprobe [TT.MM.JJJJ]/ <i>Date of the blood sample [dd/mm/yyyy]</i>																																							
				Von/From	Bis/To																																											
<p>⁽³⁾entweder/either [II.5. Die Hunde sind nicht gegen <i>Echinococcus multilocularis</i> behandelt worden./ <i>the dogs have not been treated against Echinococcus multilocularis;</i>]</p> <p>⁽³⁾oder [II.5. Die Hunde sind gegen <i>Echinococcus multilocularis</i> behandelt worden und die Einzelheiten der Behandlung sind in der Tabelle in Abschnitt II.6 dokumentiert./ <i>the dogs have been treated against Echinococcus multilocularis and the details of the treatment are documented in the table in point II.6;</i>]</p>																																																

LAND/Country

Verbringung von fünf oder weniger Hunden, Katzen oder Frettchen zu anderen als Handelszwecken/Non-commercial movements of five or less dogs, cats or ferrets

II. Angaben zum Gesundheitszustand/ <i>Health Information</i>		II.a. Bezugsnr. der Bescheinigung/ <i>Certificate No</i>	II.b.
II.6. Die Einzelheiten der Behandlung durch den behandelnden Tierarzt gemäß Artikel 7 der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 1152/2011 der Kommission ⁽⁶⁾ / <i>the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011⁽⁶⁾ are the following:</i>			
Nummer von Mikrochip oder Tätowierung des Tieres/ <i>Microchip or tattoo number of the dog</i>	Echinococcus-Behandlung/ <i>Anti-echinococcus treatment</i>		Behandelnde Tierärztin/Behandelnder Tierarzt/ <i>Administering veterinarian</i>
	Name und Hersteller des Arzneimittels/ <i>Name and manufacturer of the product</i>	Tag [TT.MM.JJJJ] und Uhrzeit [00:00] der Behandlung/ <i>Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]</i>	Name (in Großbuchstaben), Stempel und Unterschrift/ <i>Name (in capital), stamp and signature</i>
		(7)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	
		(8)	

LAND/Country

Verbringung von fünf oder weniger Hunden, Katzen oder Frettchen zu anderen als Handelszwecken/*Non-commercial movements of five or less dogs, cats or ferrets*

II. Angaben zum Gesundheitszustand/ <i>Health Information</i>	II.a. Bezugsnr. der Bescheinigung/ <i>Certificate No</i>	II.b.
<p>II.7. Ich habe eine schriftliche Erklärung mit folgendem Wortlaut, die die Eigentümerin/der Eigentümer der Tiere oder die natürliche Person unterzeichnet hat, die im Auftrag des Eigentümers für die Tiere verantwortlich ist/ <i>I have a written declaration signed by the owner or the natural person responsible for the animals on behalf of the owner, stating that:</i></p> <p style="text-align: center;">ERKLÄRUNG/DECLARATION</p> <p>Ich, die/der Unterzeichnete/I, the undersigned.....</p> <p style="text-align: center;">[Eigentümerin/Eigentümer der oben beschriebenen Tiere oder natürliche, für diese Tiere im Auftrag der Eigentümerin/des Eigentümers verantwortliche Person./ <i>owner or the natural person responsible for the animals described above on behalf of the owner</i>]</p> <p>erkläre hiermit, dass die Tiere mich, die Eigentümerin/den Eigentümer, oder die natürliche Person, die in meinem Auftrag für die Tiere verantwortlich ist, begleiten werden und nicht zum Verkauf oder zu einer Eigentumsübertragung bestimmt sind/<i>declare that the animals will accompany me, the owner, or the natural person that I have designated to be responsible for the animals on my behalf and are not intended to be sold or transferred to another owner.</i></p> <p style="text-align: center;">Ort und Datum/<i>Place and date:</i> Unterschrift/<i>Signature:</i></p> <p>Notes</p> <p>(a) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.</p> <p>(b) The certificate shall be drawn up at least in the language of the Member State of entry and in English. It shall be completed in block letters in the language of the Member State of entry or in English.</p> <p>(c) If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.</p> <p>(d) When the certificate, including additional sheets referred to in (c), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages.</p> <p>(e) The certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the checks at the EU travellers' point of entry and for the purpose of further movements within the Union, for a total of 4 months from the date of issue of this certificate or until the date of expiry of the anti-rabies vaccination, whichever date is earlier.</p> <p>(f) The competent authorities of the exporting third country or territory shall ensure that rules and principles of certification equivalent to those laid down in Directive 96/93/EC are followed.</p> <p>Part I:</p> <p>Box I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number</p> <p>Box I.28.: <i>Identification system</i> : Select of the following : microchip or tattoo</p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Date of application of the microchip or tattoo</i> : The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011</p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Identification number</i> : Indicate the microchip or tattoo number</p> <p style="padding-left: 20px;"><i>Date of birth</i> : Indicate only if known</p>		

LAND/Country

Verbringung von fünf oder weniger Hunden,
Katzen oder Frettchen zu anderen als
Handelszwecken/Non-commercial movements of
five or less dogs, cats or ferrets

II. Angaben zum Gesundheitszustand/ Health Information	II.a. Bezugsnr. der Bescheinigung/ Certificate No	II.b.
<p>Part II:</p> <p>(1) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.</p> <p>(2) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.</p> <p>(3) Keep as appropriate. Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.</p> <p>(4) The rabies antibody test referred to in point II.3:</p> <ul style="list-style-type: none">- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import;- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml;- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC designating a specific institute responsible for establishing criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);- needs not be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination. <p>(5) A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3 shall be attached to the certificate.</p> <p>(6) The treatment against <i>Echinococcus multilocularis</i> referred to in point II.5 must:</p> <ul style="list-style-type: none">- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Regulation (EU) No 1152/2011;- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of <i>Echinococcus multilocularis</i> in the host species concerned. <p>(7) This date must precede the date the certificate was signed.</p> <p>(8) This information may be entered after the date the certificate was signed for the purpose described in point (e) of the Notes and in conjunction with footnote (6).</p> <p>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p>		

LAND/Country

**Verbringung von fünf oder weniger Hunden,
Katzen oder Frettchen zu anderen als
Handelszwecken/Non-commercial movements of
five or less dogs, cats or ferrets**

II. Angaben zum Gesundheitszustand/ <i>Health Information</i>	II.a. Bezugsnr. der Bescheinigung/ <i>Certificate No</i>	II.b.						
<p>Amtliche Tierärztin/Amtlicher Tierarzt/<i>Official veterinarian</i></p> <table><tr><td data-bbox="284 493 1047 556">Name (in Großbuchstaben): Amtsbezeichnung/ <i>Name in capital letters:</i></td><td data-bbox="1047 493 1421 556">Qualifikation und/<i>Qualification and title</i></td></tr><tr><td data-bbox="284 577 1047 619">Datum/<i>Date:</i></td><td data-bbox="1047 577 1421 619">Unterschrift/<i>Signature:</i></td></tr><tr><td data-bbox="284 640 1047 682">Stempel/<i>Stamp:</i></td><td></td></tr></table>			Name (in Großbuchstaben): Amtsbezeichnung/ <i>Name in capital letters:</i>	Qualifikation und/ <i>Qualification and title</i>	Datum/ <i>Date:</i>	Unterschrift/ <i>Signature:</i>	Stempel/ <i>Stamp:</i>	
Name (in Großbuchstaben): Amtsbezeichnung/ <i>Name in capital letters:</i>	Qualifikation und/ <i>Qualification and title</i>							
Datum/ <i>Date:</i>	Unterschrift/ <i>Signature:</i>							
Stempel/ <i>Stamp:</i>								